

# 广西民族大学

## 2017 年硕士研究生入学考试初试自命题科目试题

试卷代号：A 卷

科目代码：219

科目名称：翻译硕士泰语

### 考生须知

1. 答案必须写在答题纸上，写在试题、草稿纸上无效。
2. 答题时一律使用蓝或黑色钢笔、签字笔书写。
3. 交卷时，请配合监考人员验收，并请监考人员在准考证相应位置签字（作为考生交卷的凭证）。否则，产生的一切后果由考生自负。

### 一、请按要求完成以下选择题（共 40 分）

（一）单选题，将答案写在序号前（每题 1 分，共 30 小题，共 30 分）

1. นักกีฬามักจะชอบแต่งกลอนเพื่อ\_\_\_\_\_ความรู้สึกของตน

ก.แสดง      ข.ให้เห็น      ค.ชี้แจง      ง.อธิบาย

2. ข้อ\_\_\_\_\_ละบพบทไม่ได้

ก.เขาไปที่โรงพยาบาล      ข.เพื่อนมาพบถึงที่บ้าน

ค.ฉันเห็นเขาที่บ้านเมืองนนท์      ง.เราพบว่าเขาไม่ได้

ไปที่โรงเรียน

3. ที่ภาคเหนือของประเทศ\_\_\_\_\_เกิดน้ำท่วม แต่ก็เกิดจนได้

ก.น่าจะ      ข.อาจจะ      ค.ไม่น่าจะ      ง.ถูกทั้ง ก

และ ข

4. เห็นรถยนต์จอดอยู่กันเป็นแพ “แพ” หมายความว่า\_\_\_\_\_

ก.จอดยาวเหมือนแพ      ข.จอดยาวเหยียด

ค.จอดเป็นระเบียบ      ง.จอดไปเรื่อย ๆ

5. เรื่อง\_\_\_\_\_เกิดขึ้นบ่อย ๆ ในชีวิตประจำวันของเรา

ก.ทำนองนี้      ข.เหมือนกันนี้      ค.ประมาณนี้      ง.

คล้ายกันนี้

6. “ดี”ข้อ\_\_\_\_\_ทำหน้าที่เป็นคำกริยา

ก. เธอเป็นคนดี

ข. เด็กดีเป็นศรีแก่ชาติ

ค. เขาดีกับทุกคน

ง. ความดีเป็นความสวย

ที่ยั่งยืน

7. ข้อ\_\_\_\_\_สะกดผิด

ก. ผิดแพก

ข. แผนก

ค. สงกราน์

ง. เตลิด

8. “เซมิไฟนัล” มีความหมายว่า\_\_\_\_\_

ก. รอบชิงชนะเลิศ

ข. รอบรองชนะเลิศ

ค. รอบก่อนรองชนะเลิศ

ง. รอบคัดเลือก

9. มหาเศรษฐีท่านนี้ชอบใช้ชีวิตอย่าง\_\_\_\_\_เหมือนสามัญ

ชน

ก. เรียบ ๆ

ข. เรียบร้อย

ค. ฟุ่มเฟือย

ง. สุรุ่ย

สุร่าย

10. แต่ละวัน ๆ เธอทำอะไรบ้าง “แต่ละวัน ๆ” อ่านว่า\_\_\_\_\_

ก. แต่ละวัน-แต่ละวัน

ข. แต่ละวัน-วัน

ค. แต่ละวัน-ละวัน

ง. ถูกต้องทุกข้อ

11. ตอนนี้ ตลาดหุ้น\_\_\_\_\_มาก ผู้ถือหุ้นส่วนใหญ่มั่นใจที่  
เดียวในปีใหม่นี้

ก. เจียบ

ข. คึกคัก

ค. วุ่นวาย

ง. ชบ

เซา

12. จะดีหรือไม่ดี

เราควรตั้งตารอคอย

ก. ก็ได้

ข. ก็เหมือนกัน

ค. ก็เช่น

เดี่ยว ง.ก็ตาม

13. ข้อ\_\_\_\_\_เขียนถูกต้อง

ก.บันดาศักดิ์ ข.บรรดาศักดิ์ ค.บรรดาศักดิ์ ง.

บรรดาศักดิ์

14. “ก้นบหรี” แปลว่า\_\_\_\_\_

ก.ก้นของบหรี ข.ส่วนสำคัญของบ  
หรี

ค.ส่วนเหลือของมวลบหรี ง.ของที่ไม่มี

ประโยชน์

15. ข้อ\_\_\_\_\_คือความหมายของคำว่า “ความอารี”

ก.ความเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ ข.ความใจดี

ค.ความรัก ง.ความดีงาม

16. ข้อ\_\_\_\_\_เป็นภาษาระดับทางการ

ก.ขอม้ங ข.ไม่อยู่ดอก ค.ยั้งงี้ ง.

อย่างนั้น

17. ฉันทับรถคนอื่นไม่

ก.ถนัด ข.ซัด ค.

ตรง ง.สะดวก

18. ใครจะ\_\_\_\_\_ถามว่า ท่านนายกฯ คิดจะแก้ปัญหานี้

อย่างไรไม่ทราบ

ก.อยาก ข.เรียน ค.ประสงค์ ง.

หมาย

19. ใครได้ดีก็ได้ดี ผมไม่อิจฉา



ง. เรื่องที่พูด

26. เครื่องหมาย ( ) มีชื่อเรียกว่า \_\_\_\_\_

ก. สัญประกาศ      ข. อัญประกาศ      ค. นขลิขิต

ง. ยัติภังค์

27. ตริหมายถึง \_\_\_\_\_

ก. ที่หนึ่ง      ข. ที่สอง      ค. ที่สาม      ง.

ที่สี่

28. เครื่องหมายในข้อ \_\_\_\_\_ ใช้ไม่ถูกต้อง

ก. พ.ศ.      ข. มี.ค.      ค. ตร.

ง. ณ.

29. โปรดเกล้าฯ อ่านเป็น \_\_\_\_\_ จึงถูกต้อง

ก. โปรดเกล้า      ข. โปรดเกล้าโปรด

กระหม่อม

ค. โปรดเกล้าโปรดกระหม่อมพระราชทาน      ง. อ่านอย่าง

ไรก็ได้

30. ข้อ \_\_\_\_\_ คือความหมายของคำ อุนุรักษ์

ก. รักษาให้คงเดิม      ข. เปลี่ยนแปลงให้ดี

ขึ้น

ค. ช่วยเหลือกันกระทำ      ง. สร้างสรรค์สิ่งดี

งาม

(二) 选词填空 (每题 1 分, 共 10 小题, 共 10 分)

ในที่สุด คนไทยก็ได้ยล \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_ (โคม หน้า) เครื่องบินแอร์  
บัส เอ 380-800 ที่ขึ้นชื่อเป็น \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_ (นก งู) ยักษ์ที่ใหญ่ที่สุดใน

โลก \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_ (ประจำ สังกัด)สายการบินไทย สายการบิน \_\_\_\_\_ 4  
 (ของ \_\_\_\_\_ แห่ง)ชาติเป็นลำแรก หลังจากบริษัทการบินไทย ได้เซ็น  
 สัญญา \_\_\_\_\_ 5 \_\_\_\_\_ (จัด \_\_\_\_\_ สั่ง)ซื้อเอ 380 กับแอร์บัส 6 ลำ มาตั้งแต่  
 เดือน ธ.ค. ปี 47 เพื่อ \_\_\_\_\_ (รองรับ \_\_\_\_\_ รับรอง) \_\_\_\_\_ 6 \_\_\_\_\_ การ  
 แข่งขันของสายการบินทั่วโลกที่ \_\_\_\_\_ 7 \_\_\_\_\_ (ดุเดือด \_\_\_\_\_ เดือดร้อน)ณ เวลา  
 นี้ ทำให้ทุกสายการบิน \_\_\_\_\_ ต้องเร่งหา \_\_\_\_\_ 8  
 (ยุทธศาสตร์ \_\_\_\_\_ กลยุทธ์)เพื่อ \_\_\_\_\_ 9 \_\_\_\_\_ (ดึงดูด \_\_\_\_\_ สะกิด)ใจการตัดสินใจ  
 เลือกใช้บริการของผู้โดยสาร และช่วยลดค่าใช้จ่าย โดยเฉพาะราคา  
 น้ำมันที่ราคา \_\_\_\_\_ 10 \_\_\_\_\_ (พุ่งพรวด \_\_\_\_\_ ทะลุ)อย่างต่อเนื่อง

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 2. _____  |
| 3. _____ | 4. _____  |
| 5. _____ | 6. _____  |
| 7. _____ | 8. _____  |
| 9. _____ | 10. _____ |

二、请用下列词组造句 (每题 2 分, 共 5 小题, 共 10 分)

1. ยกย่อง
2. ทั้ง ๆ ที่
3. ด้วยซ้ำ
4. ในนามของ
5. อย่างสิ้นเชิง

三、请用泰文回答下列问题 (每题 5 分, 共 2 小题, 共 10 分)

1. 谈谈你对泰国饮食文化的了解。
2. 谈谈你对泰国礼仪习俗的了解。

#### 四、阅读理解 (共 20 分)

สุดาและซาลีปรึกษากันว่าจะหาของขวัญให้พ่อในวันที่ ๕ ธันวาคมซึ่งเป็นวันสำคัญ คือ วันพ่อแห่งชาติ ซาลีจำคำที่คุณครูบอกวรรณบอกได้ว่า ดอกไม้ที่เป็นสัญลักษณ์วันพ่อ คือ ดอกพุทธรักษา สุดาและซาลีจึงคิดจะหาดอกพุทธรักษา มาเป็นของขวัญวันพ่อ สุดาและซาลีเคยเห็นว่าคุณป้าข้างบ้านปลูกดอกพุทธรักษาไว้ริมรั้วบ้านจำนวนมากจึงคิดจะไปขอคุณป้าสักสองสามช่อในวันรุ่งขึ้น

เข้าวันที่ ๕ ธันวาคม สุดาและซาลีจึงเดินไปที่บ้านข้างเคียงเพื่อจะขอเก็บดอก

พุทธรักษา เมื่อไปถึงปรากฏว่าดอกพุทธรักษาถูกเก็บไปหมดแล้ว สุดาและซาลีจึงเดินหา

ดอกพุทธรักษาไปเรื่อย ๆ แต่ก็ไม่พบดอกพุทธรักษาเลย ทั้งสองพี่น้องจึงชวนกันกลับบ้าน เมื่อถึงบ้านพ่อนั่งอยู่ในห้อง ทั้งสองจึงเดินเข้าไปกราบพ่อ พร้อมทั้งบอกเรื่องราวที่เกิดขึ้น เมื่อพ่อได้ฟังแล้วจึงเอามือลูบศีรษะของสุดาและซาลีเบาๆ พลังปลอบใจว่า “ ลูกมากราบบ่อกก็

ถือว่าเป็นเด็กกตัญญูรับบุญคุณของพ่อแล้ว ส่วนดอกพุทธรักษาเป็นเพียงสัญลักษณ์วันพ่อเท่านั้น

จะมีให้พ่อหรือไม่มีก็ไม่เป็นไร เพราะว่าลูกเป็นเด็กดีและมีความ

กตัญญูอยู่แล้ว พ่อขอให้รักษา

ความดีนี้ต่อไป ” สุดาและซาลีจึงก้มลงกราบพ่ออีกครั้งหนึ่งพร้อม

กัน พ่อบอกสุดาและซาลี

อีกว่า “ คนที่มีความกตัญญูจะมีความสุขความเจริญ ทำสิ่งใดก็จะ

**เจริญรุ่งเรือง** ขอให้ลูกจำคำ

ของพ่อไว้ ”

จากนั้นพ่อก็ชวนสุดาและซาลีให้ช่วยกันประดับธงชาติที่หน้า

บ้าน พ่อบอกว่าการ

ประดับธงชาติที่หน้าบ้านในวันสำคัญเป็นการแสดงให้เห็นว่า เรามี

ความจงรักภักดีต่อชาติ ศาสนา และมหากษัตริย์ เมื่อประดับธงชาติ

เสร็จแล้วพ่อจึงพาลูก ๆ ไปร่วมพัฒนาหมู่บ้าน

กับชาวบ้าน สุดาและซาลีพบเพื่อนหลายคนที่นั่น เด็ก ๆ ทุกคนต่าง

ร่วมพัฒนาหมู่บ้านอย่าง

**ขยันขันแข็ง** ผู้ใหญ่ทุกคนที่พบเห็นต่างก็รู้สึกชื่นชม

(一) 根据文章内容，用中文解释下列单词意思。(每题 1 分，共 10 分)

ปรีกษา

สัญลักษณ์

ปลอบใจ

กตัญญู

บุญคุณ

รักษา

เจริญรุ่งเรือง

จงรักภักดี

ขยันขันแข็ง

ชื่นชม

(二) 根据文章内容，请用泰文回答下列问题。(每题 2 分，共 10 分)

一. วันพ่อแห่งชาติ ตรงกับวันที่เท่าใด



二. ดอกไม้ประจำวันพ่อคือดอกอะไร

三. กิจกรรมที่ทำในวันพ่อมืออะไรบ้าง

四. คุณพ่อให้คำสั่งสอนแก่สุดาและชาลีว่าอย่างไร

五. สำหรับคุณ คุณคิดว่าของขวัญที่มีคุณค่ามากที่สุดที่มอบให้คุณพ่อคืออะไร

五、请以“คุณพ่อของข้าพเจ้า”为题，用泰文写一篇作文。要求：字数不少于 800 字，字体工整，行文通顺。（共 20 分）